



広報かけがわ Kakegawa

Prefeitura de Kakegawa

Serviço de Intérprete (português)
Somente nas Seg./Qua.e Sexta
Das 10:00~12:00 / 13:00~15:30

Subprefeitura de Daito

Serviço de Intérprete (português) por chamadas de vídeo
Somente nas Seg./Qua.e Sexta
Das 10:00~12:00 / 13:00~15:30



Veja o nosso site:
Guia Multilíngue de
Informações sobre a
Vida em Kakegawa

Notícias お知らせ

Conhecimentos Básicos sobre o Pagamento do Seguro Nacional de Saúde

こくみんけんこうほけんぜい きそちしき
(国民健康保険税の基礎知識)

Maiores Informações: Shizei-ka (☎21-1136) / Kokuhonenkin-ka (☎21-1143)

Com exceção dos inscritos no Shakai Hoken (Seguro Social) da empresa e das pessoas que recebem o auxílio a subsistência; todos são obrigados a se inscrever no Kokumin Kenkō Hoken (Seguro Nacional de Saúde).

A contribuição e o envio de notificação de pagamento do seguro nacional de saúde serão em nome do Chefe de Família (setai nushi) mesmo que o próprio não esteja inscrito no seguro nacional de saúde. O cálculo de pagamento será baseado somente sobre a renda e sobre o imposto predial fixa (bens imóveis) dos inscritos no seguro nacional de saúde.

Base de cálculo do ano fiscal de 2017

Alíquotas	Renda	Bens Imóveis	Individual	Familiar	Custo Limite Anual
1 Medical (De 0 a 74 idade)	4.9%	20.0%	¥20,000 por cada segurado	¥20,000 por família	¥540,000
2 Terceira Idade (De 0 a 74 idade)	1.6%	8.0%	¥8,000 por cada segurado	¥8,000 por família	¥190,000
3 Tratamento de Idosos (De 40 a 64 idade)	1.2%	7.0%	¥10,000 por cada segurado	¥5,600 por família	¥160,000

※Na metade do mês de Julho será enviado as parcelas de cobrança do Kokumin Kenkō Hoken ano fiscal de 2017.

※Maiores informações com Shizei-ka ou nas sub prefeituras de Daito e Osuka.



Abertura das Piscinas Externas

おくがい いっぽんかいほう
(屋外プール一般開放)

Informações: NPO Kakegawa-shi Taiiku Kyōkai (☎22-5553)

Local	Período Abertura	Horário	Taxa de entrada
Piscina do Parque atlético Anyōji	15,16,17 e 20 de Julho a 31 de Agosto	Manhã: Das 9:00 às 12:30 Tarde: Das 13:00 às 16:00 Noite: Das 17:00 às 20:00 (a partir do dia 22 de Julho a 27 de Agosto e some Sábado e Domingo)	<ul style="list-style-type: none"> • Crianças a partir dos 3 anos ¥100 • Alunos do shōgakkō (primário) e chūgakkō (ginásio) ¥200 • Kōkō (colégial) e adultos ¥300
Piscina de Daito Sōgō Undōjō	15,16,17 e 20 de Julho a 20 de Agosto	Manhã: Das 9:00 às 12:30 Tarde: Das 13:00 às 16:00	<ul style="list-style-type: none"> • Crianças a partir dos 3 anos ¥50 • Alunos do shōgakkō (primário) e chūgakkō (ginásio) ¥100 • Kōkō (colégial) e adultos ¥200
Piscina de Osuka Kaiyō Center	22 de Julho a 20 de Agosto	Manhã: Das 9:00 às 12:30 Tarde: Das 13:00 às 16:00	<ul style="list-style-type: none"> • Crianças a partir dos 3 anos ¥50 • Alunos do shōgakkō (primário) e chūgakkō (ginásio) ¥100 • Kōkō (colégial) e adultos ¥200

Informe-se no local sobre as regras de utilização da piscina e divirta-se!!!

Mudança no Sistema de Inscrição para os Apartamentos do Município

しえいじゅうたく あべやかにんちゅうこさきか
(市営住宅の空き部屋確認・申し込み先が変わりました。)

Informações: Toshiseisaku-ka (☎21-1152)

Informamos que a partir de Julho de 2017 houve mudança no local de inscrição e de confirmação de vagas para os apartamentos do Shiei Jūtaku (Habitação Pública Municipal de Kakegawa)

Novo local para inscrições e verificação de vagas :

Shizuoka-ken Jūtaku Kyōkyū Kōsha – Seibu Shisho

Endereço: Hamamatsu-shi Naka-ku Chūō 1-12-1

Telefone: 053-455-0025 (Interpretes no local das línguas Portuguesa e Inglesa)



Assistência Médica Emergencial きゅうきゅういりょう し 〈救急医療のお知らせ〉

☎ **Antes da consulta é necessário telefonar comunicando a necessidade do atendimento.**

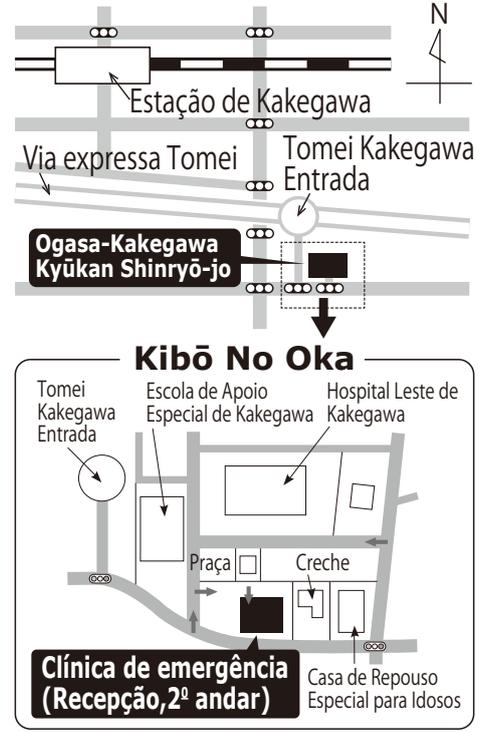
Ogasa-Kakegawa Kyūkan Shinryō Jo

[Kibō No Oka] ☎ **0537-61-1299** [Fax. 0537-61-1400]
Local: Sugiya minami 1-1-30

Segunda a Sexta-feira げつ せんようび やかん
(atendimento noturno)
Especialidades: NAIKA [Clínica geral] / SHŌNIKA [Pediatria]
19:00~22:00 (Recepção até 21:30)
〈午後7時~10時(受付は午後9時30分まで)〉

Domingos e Feriados にち しゅくじつ
(atendimento diurno)
Especialidades: NAIKA [Clínica geral] / SHŌNIKA [Pediatria]
GEKA [Clinica Cirúrgica] / SHIKA [Odontologia]*
9:00~12:00 (Recepção até 11:30) 〈午前9時~正午(受付は午前11時30分まで)〉
13:00~17:00 (Recepção até 16:30) 〈午後1時~午後5時(受付は午後4時30分まで)〉
*Odontologia das 9:00 às 12:00 (Recepção até 11:30)

Sábado どようび 12:00~17:00 〈正午~午後5時〉
Clínicas Médicas しんがい がいふかいいん
(dentro das clínicas médicas em plantão)
Informações sobre as clínicas médicas em Plantão
〈診療可能な医院をご案内します〉
Chūō Shōbō - sho ☎ **21-0119**
Pref. de Kakegawa (plantonista) ☎ **21-1111**



mapa de referência

Consulta médica regional do mês de Agosto がつ けんこうあんない 〈8月の健康案内〉

Exames e Consultas · Horário	Dia	Dia da semana	Atendimento	Local
Explicações sobre vacinação, consultas e exames médicos 9:15~9:30 <small>けんしんそうだんぶほうせつしゅせつめいかい</small> 〈健診・相談・予防接種説明会〉	1	Terça	Aos nasc. em Junho de 2017	Tokuiku Hoken Center
Consulta para bebês de 6 meses 9:15~9:45 <small>げつじけんこうさうだん</small> 〈6か月児健康相談〉	9	Quarta	Aos nasc. em 1/Janeiro a 15/Janeiro/2017	Tokuiku Hoken Center
	21	Segunda	Aos nasc. em 16/Janeiro a 31/Janeiro/2017	Tokuiku Hoken Center
	23	Quarta	Aos nasc. em Dezembro de 2016 a Janeiro de 2017	Daito Hoken Center
Exame de crianças de 1 ano e 6 meses 13:00~13:30 <small>さい げつじけんこうしんさ</small> 〈1歳6か月児健康診査〉	8	Terça	Aos nasc. em 1/Janeiro a 15/Janeiro/2016	Tokuiku Hoken Center
	18	Sexta	Aos nasc. em 16/Janeiro a 31/Janeiro/2016	Tokuiku Hoken Center
Exame de crianças de 2 anos e 2 meses 13:00~13:30 <small>さい げつじけんこうしんさ</small> 〈2歳2か月児健康診査〉	9	Quarta	Aos nasc. em 1/Maio a 15/Maio/2015	Tokuiku Hoken Center
	21	Segunda	Aos nasc. em 16/Maio a 31/Maio/2015	Tokuiku Hoken Center
	23	Quarta	Aos nasc. em Abril de 2015 a Maio de 2015	Daito Hoken Center
Exame de crianças de 3 anos 13:00~13:30 <small>さいじけんこうしんさ</small> 〈3歳児健康診査〉	7	Segunda	Aos nasc. em 1/Julho a 15/Julho/2014	Tokuiku Hoken Center
	22	Terça	Aos nasc. em 16/Julho a 31/Julho/2014	Tokuiku Hoken Center
Curso de alimentação para bebê (Mogumogugokkun Kyōshitsu) 9:15~9:30 <small>りゅうじくきょうしつ</small> 〈離乳食教室〉	30	Quarta	Aos pais de bebês de 4 a 8 meses (reservar) (Vir acompanhado de alguém que entenda o idioma japonês.)	Tokuiku Hoken Center
Seminário para os pais 13:15~13:30 <small>ぱいママセミナー</small>	4	Sexta	Para os futuros pais (reservar) (Vir acompanhado de alguém que entenda o idioma japonês.)	Tokuiku Hoken Center
	25			

Realize o exame quando a criança apresentar boas condições de saúde.
Mudança para Kakegawa: caso não tenha realizado os trâmites de vacinação dos filhos com idade escolar até (3º ano do kōkō), apresente o Boshitechō (caderneta materno-infantil) no Tokuiku Hoken Center.

Publicação e Edição Prefeitura de Kakegawa